

Translating Europe

Workshops 2022

ST JEROME'S DAYS

4–5 November 2022

K-Centrum, Senovážné nám. 23, Prague, Czechia

Hybrid format: follow live on [Facebook](#) or [Zoom](#).

Organized by the Czech association of translators, interpreters and audio-visual translators (JTP) in collaboration with the European Commission's Directorate-General for Translation (DGT).

Friday, 4 November 2022

13:00 OPENING GREETINGS*

Amalaine Diabová, Chairwoman of JTP

Monika Ladmanová, Head of European Commission Representation in the Czech Republic

13:15 AUDIOVISUAL TRANSLATION*

What skills do we need for this booming sector and where is it heading?

Jorge Diaz-Cintas, Centre for Translation Studies, University College London (via videoconference)

14:15 HOW TO TEACH A MACHINE A NEW LANGUAGE*

What it took to add Ukrainian to eTranslation (European Commission) and Lindat (Charles University) machine translation systems.

Szymon Klocek, Directorate-General for Translation, European Commission (via videoconference)

Martin Popel, Institute of Formal and Applied Linguistics , Faculty of Mathematics and Physics, Charles University

15:00 COFFEE BREAK (30 MIN)

15:30 INCLUSIVE LANGUAGE: TRANSLATING LGBTQ TERMINOLOGY INTO CZECH

Jana Kunová, translator, editor, Czech Literary Translators' Guild

Karel Pavlica, Faculty of Social Studies, University of Ostrava

17:00 END

* Simultaneous interpretation (EN/CS) will be available for sessions marked with an asterisk.

Visit the website of JTP (<https://www.jtpunion.org/akce/jeronymovy-dny/>) for the full programme. Please note that no interpretation will be available for the sessions on Saturday, 5 November.